

BẢN SẮC: ĐẶC TRƯNG VÀ Ý THỨC CĂN TÍNH

Nguyễn Văn Hiệu*

Tóm tắt: “Bản sắc” là một trong những khái niệm trung tâm (Key concept) trong nghiên cứu khoa học xã hội và nhân văn ở Việt Nam và được nhiều nhà nghiên cứu Việt Nam xem là tương đương với thuật ngữ có tính quốc tế “Identity”. Tuy nhiên, từ góc độ lý luận lẫn thực tiễn nghiên cứu, có thể thấy hai thuật ngữ - khái niệm này về cơ bản là không thống nhất và không có nhiều tương đồng, dễ dẫn đến những hiểu nhầm nhất định trong dịch thuật hoặc trong trao đổi nghiên cứu. Từ góc nhìn liên thông, hội nhập và từ yêu cầu về thống nhất khái niệm trong nghiên cứu, bài viết xem xét khái niệm “bản sắc” trong tương quan với cách hiểu về “đặc trưng” (Characteristic) và “ý thức căn tính” (Identity) trong học thuật phương Tây; đồng thời góp phần đề xuất cách tiếp cận phù hợp với khái niệm vốn rất phức tạp này trong nghiên cứu bản sắc văn hóa Việt Nam trước yêu cầu liên thông, hội nhập.

Từ khóa: Bản sắc, văn hóa, ý thức căn tính, đặc trưng.

Nguyễn Văn Hiệu: *Identity, characteristic, cultural identity*

Identity is one of the key concepts in social sciences and humanities in Vietnam and is considered by many Vietnamese researchers to be equivalent to the international term "identity" which often results in misunderstanding in translation or in research exchange. However, from the perspectives of both theoretical and practical research, it can be seen that the two concepts are basically different and do not share many similarities. From the perspective of connection and integration and the requirement of unanimity of concepts in research, the article examines the concept of "bản sắc" in relation to the concept of "characteristic" and "identity" in the Western scientific research. The article proposes an approach suitable to this inherently complicated concept in research on Vietnamese cultural identity to meet the requirement of connection and integration.

Keywords: Identity, culture, identity, characteristic.